

Jaroslav Ježek
BUGATTI STEP
piano solo

Editio Bärenreiter Praha

Autor klavírního foxtrotu *Bugatti step* **Jaroslav Ježek** (narozen 1906 v Praze, zemřel 1942 v New Yorku) je znám především jako průkopník populární jazzové hudby u nás a autor hudby k většině her Jiřího Voskovce a Jana Wericha v nejslavnější éře významné pražské avantgardní scény, Osvobozeného divadla, v letech 1925–1938. Zároveň ovšem nelze opomenout skutečnost, že je možné ho zejména díky jeho *Klavírnímu koncertu* (1927) nebo *Malé suítě* (1928) postavit po bok vůdčím skladatelským osobnostem tehdejší světové moderny (Paul Hindemith, Erwin Schulhoff aj.), usilujících ve dvacátých a třicátých letech 20. století o organické začlenění jazzových prvků do artificiální (vážné) hudby.

Bugatti step, který vznikl v roce 1931 jako přehra ke hře Don Juan & Comp., stojí vzhledem ke svému veskrze tanečnímu charakteru a zároveň nesmírné virtuozitě na pomezí těchto dvou hudebních oblastí. Za zmínku stojí jistě jeho název, který mu Ježek – velký sportovní nadšenec – dal na počest vítězství francouzského automobilového závodníka Louise Chirona s vozem značky Bugatti v závodě Masarykova okruhu v Brně. Na Ježkovo okouzlení technikou poukazuje i rytmický puls připomínající čtyřtákní motor, který prostupuje celou, na intervalu kvarty vystavěnou kompozici.

Jaroslav Ježek (geboren 1906 in Prag, gestorben 1942 in New York), der Komponist des Foxtrotts *Bugatti step*, gilt in seinem Geburtsland als Wegbereiter populärer Jazzmusik und Autor der Musik zu den meisten Schauspielen von Jiří Voskovec und Jan Werich in der berühmtesten Ära der avantgardistischen Prager Bühne Osvobozené divadlo (Befreites Theater, 1925–1938). Gleich wie z.B. Paul Hindemith, Erwin Schulhoff u.a., steht Ježek vor allem mit seinem *Klavierkonzert* von 1927 und der *Klaviersuite* von 1928 in einer Reihe mit den großen Komponisten der Musikmoderne, die sich in den 1920er und -30er Jahren um die Verwendung von Jazzmusik-Elementen beim artifiziellen Komponieren verdient gemacht haben.

Der *Bugatti step*, den Ježek 1931 als Vorspiel zum Schauspiel Don Juan & Comp. komponierte, überschreitet hinsichtlich des tänzerischen Charakters und meisterhafter Virtuosität die Grenzen von sogenannter U- und E-Musik. Seinen Titel verdankt dieser Foxtrott der Begeisterung des Komponisten für den aufkommenden Motorsport, insbesondere der Bewunderung gegenüber dem französischen Bugatti-Rennfahrer Louis Chiron, dem damaligen Sieger beim Masaryk-Ring in Brünn. Man vermeint gleichzeitig, im pulsierenden Rhythmus der auf Quartan basierenden Komposition, den Viertaktmotor eines solchen Wagens zu hören.

The author of the piano foxtrot *Bugatti step*, **Jaroslav Ježek** (born 1906 in Prague, died 1942 in New York), is primarily known as a pioneer in Czech popular jazz music as well as the composer of music for the majority of plays by renowned comics Jiří Voskovec and Jan Werich, for the Osvobozené divadlo (Prague Free Theatre); they were written during the most famous era of this noted avant-garde theatre between the years 1925 and 1938. At the same time, however, one should not forget that especially the *Piano Concerto* (1927) and the *Little Suite* (1928) place Ježek among the leading personalities of the world's music modernists (Paul Hindemith, Erwin Schulhoff and others), who, in the 1920s and 1930s, strove to organically incorporate jazz elements into serious art music.

Bugatti step, written in 1931 as the overture to the play Don Juan & Comp., stands, due to its true dance character as well as its immense virtuosity, on the borderline between these two musical genres. Its title is also of interest – Ježek, a great sports enthusiast, chose the title in honour of the winning French racer Louis Chiron, competing with the automobile Bugatti at the Masaryk racetrack in Brno – and his fascination with the technology can be discerned in the rhythmic pulsation suggestive of a four-cycle engine, which is present throughout the composition built on an interval of a fourth.

Petra Simbartlová
Übersetzt von Ivana Kašparová
Translated by Karla Hájková